



Paul R. LePage
GOVERNOR

STATE OF MAINE
DEPARTMENT OF LABOR
CENTER FOR WORKFORCE RESEARCH AND INFORMATION
45 COMMERCE DRIVE
118 STATE HOUSE STATION
AUGUSTA, MAINE
04333-0118

Jeanne S. Paquette
COMMISSIONER

Chris Boudreau
DIRECTOR

September 16, 2016

Dear Employer:

I'm writing to let you know about this year's Northeast Regional Woods Wage Survey. We are required to conduct this survey as part of a federal program that determines the prevailing wages paid to pulpwood/logging laborers. We greatly appreciate the cooperation you have given us in the past, making it possible to establish prevailing wages by occupational activity for your industry.

This survey asks employers to provide wage rates, number of hours worked, etc. for woods laborers during one week of the peak season. **The payroll week selected for this year's survey is the week which includes Friday, September 2, 2016.**

We ask that you complete the enclosed forms and return them to us by Friday, September 30 in the enclosed postage-paid envelope. Please include only those workers whose primary duties are woods laborers and indicate if workers are owners, family members or students. We also need information for any firms/individuals employed in logging related transportation, construction, mechanical operations, clerical, management, and supervisory work.

We know this is a busy time for you; if you would rather send us a copy of your payroll records for the survey week, please do so. If you had no employment of woods laborers during this week, please still complete and return the *Survey of Prevailing Practices*. All information regarding individuals and employers will be kept confidential.

If you have any questions or prefer assistance with the survey, please contact Suzanne Thivierge at (207) 621-5176, e-mail at Suzanne.P.Thivierge@Maine.gov, or fax to (207) 287-2947. Visit our website for forms, links, frequently asked questions, and more at <http://www.maine.gov/labor/cwri/wageSurveys.html>.

Very truly yours,

Julie D. Rabinowitz
Director of Policy, Operations and Communication

JDR: spt Enclosures

(French-other side)



Paul R. LePage
GOVERNOR

STATE OF MAINE
DEPARTMENT OF LABOR
CENTER FOR WORKFORCE RESEARCH AND INFORMATION
45 COMMERCE DRIVE
118 STATE HOUSE STATION
AUGUSTA, MAINE
04333-0118

Jeanne S. Paquette
COMMISSIONER

Chris Boudreau
DIRECTOR

le 16 septembre 2016

Chers Entrepreneurs de l'Industrie Forestière,

Je vous écris pour vous informer du sondage des salaires-*Northeast Regional Woods Wage Survey*- de cette année. Nous sommes tenus d'effectuer cette enquête dans le cadre d'un programme fédéral qui détermine les salaires courants versés aux ouvriers forestiers et production bois à pâte. Nous apprécions la collaboration que vous nous avez fournie dans le passé, ce qui rend possible d'établir des salaires courants par activité professionnelle dans votre industrie.

Cette enquête demande aux employeurs de fournir des taux de salaire, des nombre d'heures travaillées, etc. pour les bois ouvriers durant une semaine de la forte saison. **La semaine de paie sélectionnée pour l'enquête de cette année est la semaine qui comprend vendredi le 2 septembre 2016.**

Nous vous demandons de compléter les formulaires inclus et de nous les retourner pour **vendredi le 30 septembre** dans l'enveloppe pré-adressée et affranchie, incluse avec cet envoi. S'il vous plaît, inclure seulement les travailleurs dont la fonction principale sont les bois ouvriers et indiquer si les travailleurs sont des propriétaires, des membres de votre famille, ou un élève. Nous avons aussi besoin des renseignements sur les entreprises/individus avec qui vous avez été en contact pour assurer votre production de bois, comme les compagnies de transport, de construction, d'opération mécaniques, de travail de bureau, de gérance, et de supervision.

Nous savons que c'est une période très occupée pour vous; si vous préférez nous envoyer une copie de votre registre de paie de la semaine de l'enquête, vous pouvez le faire. Si vous n'aviez pas d'ouvriers forestières durant cette semaine, veuillez quand même remplir et retourner *le Sondage sur les Pratiques Courantes*. Toutes les informations concernant les individus et les employeurs seront tenus confidentielles.

Si vous avez des questions ou souhaitez de l'assistance pour répondre à l'enquête, s'il vous plaît contacter Mlle Suzanne Thivierge par téléphone au (207) 621-5176; par fax au (207) 287-2947; ou par e-mail à Suzanne.P.Thivierge@Maine.gov. Veuillez visiter notre site pour obtenir des copies des formulaires et/ou des informations supplémentaires à <http://www.maine.gov/labor/cwri/wageSurveys.html>

Bien à vous,

Julie D. Rabinowitz
Director of Policy, Operations and Communication

JDR: spt
Lettres ci-inclues

(Anglais-autre côté)